

NAPIA

NAPIA Tập 43 NỘI DUNG SỐ 6/2018

(NAPIA Tiếng Việt VOL.1 Phát hành 6/2018)

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki



Bạn có biết Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki? Chúng tôi như là một cầu nối Nagasaki với các quốc gia khác nhau. Chúng tôi cung cấp nhiều thông tin liên quan đến giao lưu quốc tế và cuộc sống ở Nagasaki. Mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu hằng tuần, từ 9:00 đến 17:30. (Trừ thứ Bảy, chủ nhật, ngày lễ) Tại sảnh giao lưu được sử dụng tự do có sách và các tập giới thiệu liên quan đến giao lưu quốc tế. Các bạn cứ tự nhiên ghé thăm nhé!



“Trang Facebook” chính thức của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki ở đây!

Đường dẫn trang Facebook:

<https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

Đường dẫn trang web Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

<http://www.nia.or.jp/>

Nhớ bấm “Thích” và
“Theo dõi” chúng tôi nhé!



Facebook Page
QR Code



《Thông tin sự kiện tại sảnh giao lưu》

Đang tổ chức: “Cùng trò chuyện với Điều phối viên Giao lưu Quốc tế (CIR)”! (Thứ Tư hằng tuần 16:00-17:00)

Bạn có muốn trò chuyện vui vẻ cùng Điều phối viên Giao lưu Quốc tế (CIR) tỉnh Nagasaki đến từ Mỹ, Trung Quốc, Hàn Quốc không? Bất kỳ ai cũng có thể tham gia tự do, nên các bạn hãy tự nhiên đến với chúng tôi nhé. Cùng nói tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc vui vẻ nào! Rất mong sự tham gia đông đảo của mọi người!

*Vui lòng xem trang chủ, trang Facebook của hiệp hội hay gọi điện thoại để biết thời gian phân bổ điều phối viên cũng như các thông tin chi tiết khác.

*Vui lòng kiểm tra trước vì có trường hợp thay đổi đột xuất Điều phối viên Giao lưu Quốc tế (CIR) được điều phái và thời gian điều phái.



Azalea “Cùng tán gẫu bằng tiếng Nhật nào! Chatting in Japanese” (Thứ Năm hằng tuần 13:30 ~)

Tổ chức trò chuyện tự do bằng tiếng Nhật với người nước ngoài sống tại tỉnh Nagasaki! Xin mời các bạn đang học tiếng Nhật, muốn nói tiếng Nhật đến tham gia!!



Mang lưới tiếng Nhật “Lớp học tiếng Nhật” tại Nagasaki

Chúng tôi mở lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài lưu trú tại Nagasaki. Các bạn muốn học tiếng Nhật vui lòng liên hệ với địa chỉ bên dưới!!

*Cũng có tổ chức tại lầu 2 trường Kyudejimashin (6-1 Dejima-machi, Nagasaki-shi).

Điện thoại liên hệ: 095 – 821 - 6454

Giới thiệu về phi viên Giao lưu Quốc tế (CIR) mới của tỉnh Nagasaki!

Q1 : Vui lòng cho biết tên của bạn.

Tôi là Nguy Giai Ninh. Hãy gọi tôi là Wei Chianin.

Q2 : Quê bạn ở đâu?

Quê tôi ở Tề Tề Cấp Nhĩ tỉnh Hắc Long Giang. Đây là thành phố lớn thứ 2 của tỉnh Hắc Long Giang, nằm ở miền Bắc Trung Quốc. Tề Tề Cấp Nhĩ nằm gần Cấp Nhĩ Tân. Đây là nơi có dân số đông và mùa đông rất lạnh. Nông nghiệp rất phát triển và rau quả, trái cây ngon hơn các thành phố lớn. Đây cũng là nơi chính gốc của các món ăn Đông Bắc nên tôi rất mong được về quê vào kỳ nghỉ hè, được ăn các món ngon ở nhiều cửa tiệm khác nhau. Có điều sẽ mập lên nên cần phải chú ý!!

Tuy quê tôi ở Tề Tề Cấp Nhĩ nhưng nơi làm việc ở Thượng Hải. Tôi từng là giáo viên tiếng Nhật của trường Đại học Hải Dương Thượng Hải. Tôi sống ở Thượng Hải 16 năm nhưng vẫn còn nhiều điều chưa biết hết. Tôi chỉ có thể nói là văn hóa đời sống của quê tôi miền Bắc Trung Quốc và Thượng Hải miền Nam Trung Quốc rất khác biệt. Sự khác biệt tuy lớn nhưng điểm không thay đổi gì mấy là có món ăn ngon. Nếu có dịp, bạn nhất định hãy đến Tề Tề Cấp Nhĩ và Thượng Hải một lần nhé. Và hãy cảm nhận sự khác biệt giữa 2 miền Nam Bắc Trung Quốc.

Q3 : Tại sao bạn lại đến Nhật Bản?

Do nghĩ rằng là một giáo viên tiếng Nhật thì việc tiếp xúc với ngôn ngữ và văn hóa bản xứ sẽ giúp tôi trở thành một giáo viên tốt hơn nữa, đồng thời tôi cũng muốn sống ở Nhật thử xem sao nên đã tham gia ứng tuyển chương trình JET. Với tôi, việc được đến Nagasaki là một vụ thu hoạch bất ngờ. Nagasaki có những đặc trưng mà các thành phố khác ở Nhật không có, và tôi nghĩ đây là cơ hội quý giá để có thể nhìn văn hóa Nhật Bản v.v. từ một quan điểm khác. Tôi sẽ cố gắng để 1 năm ở đây trở nên có ý nghĩa hơn.

Q4 : Bạn thích những gì?

Tôi thích tiểu thuyết và phim trinh thám. Tiếp theo, tôi cũng thích du lịch. Sau khi đến nhận nhiệm vụ không lâu, tôi đã đi trước hết là nội thành Nagasaki và công viên Bio Park cũng như các nơi trong tỉnh. Nếu có chỗ nào hay nữa thì nhớ chỉ tôi với nhé!!

Phòng vấn cả Điều phối viên Giao lưu Quốc tế (CIR) tỉnh Nagasaki đến từ Mỹ, Hàn Quốc!

Hỏi anh Will, chị Son - Điều phối viên Giao lưu Quốc tế (CIR) tỉnh Nagasaki!

Q1 : Quê của 2 bạn ở đâu?

Anh Will: Tôi xuất thân từ một vùng quê ở bang Virginia, Mỹ.

Chị Son: Quê tôi là Busan, Hàn Quốc. Tôi đã phải lòng cảnh sắc Nagasaki từ cái nhìn đầu tiên do rất giống Busan ở điểm có nhiều cảng và đường dốc. Busan là địa điểm du lịch với ẩm thực, mua sắm, giải trí và tôi đặc biệt khuyến khích các bạn ngắm cảnh đêm ở cầu Gwangan và thưởng thức ẩm thực đường phố ở chợ quốc tế!



Q2 : Hãy cho chúng tôi biết điều thú vị ở Nagasaki!

Anh Will: Các bạn độc giả của “NAPIA”, các bạn có biết là nếu cùng là người nước ngoài nộp đơn đăng ký kết hôn ở ủy ban thành phố Nagasaki thì cũng được công nhận ở nước của người đó không? Không chỉ người Nhật kết hôn với người nước ngoài mà cả người nước ngoài với nhau cũng có thể “kết hôn quốc tế” tại Nhật. Tôi cũng đã kết hôn quốc tế bằng phương pháp này vào tháng 5.

Chị Son: Nagasaki có nhiều món ngon nên rất vui khi thưởng thức ẩm thực ở đây. Nhưng khi có bạn từ Hàn Quốc đến chơi thì hơi rắc rối vì có quá nhiều cửa tiệm muốn đi (cười). Ngoài ra rất thú vị khi phát hiện ra nhiều dấu tích chứng minh Nagasaki có mối quan hệ sâu sắc với Hàn Quốc như cách gọi chim ác là (kasasagi) là “kachikarasau” (tiếng Hàn Quốc là “kachi”), hay gọi bạn bè (tomodachi) là “chingu” (tiếng Hàn Quốc cũng giống vậy) v.v.

Các thành phố, thị trấn, đoàn thể trong tỉnh Nagasaki tổ chức nhiều sự kiện giao lưu quốc tế đa dạng. Lần này, chúng tôi sẽ giới thiệu với các bạn về hoạt động của thành phố Iki!



“Học cộng sinh đa văn hóa và giao lưu quốc tế từ lịch sử - văn hóa của người gốc Nhật sống ở Hawaii”

Với mục đích kích lệ ý thức giao lưu quốc tế và cộng sinh đa văn hóa, từ tháng 8 năm ngoái, thành phố Iki đã mời anh Sueda Matthew đến làm việc với tư cách Điều phối viên Giao lưu Quốc tế. Anh Matthew là người gốc Nhật đời thứ tư đến từ Hawaii. 2 loại chương trình giao lưu quốc tế khởi đầu với anh Matthew làm trung tâm là “Cà phê của Matthew” và “Giờ học tận nơi bởi Điều phối viên Giao lưu Quốc tế”. Kể từ khi bắt đầu thực hiện, chương trình nào cũng được nhiều người, từ học sinh tiểu học đến người lớn tuổi đánh giá cao.



Trước tiên, “Cà phê của Matthew” là sự kiện giao lưu quốc tế được tổ chức mỗi tháng 1 lần. Chủ đề mỗi lần khác nhau. Xin được giới thiệu 2 trong số 5 lần đã thực hiện từ trước đến nay.

Chủ đề thứ nhất là “Iki trong con mắt người nước ngoài”, là sự kiện được tổ chức với 2 khách mời người Trung Quốc và Hàn Quốc bên cạnh Matthew. Chương trình diễn ra với hình thức thảo luận, hỏi đáp một cách thẳng thắn không ngần ngại về “ấn tượng đầu tiên về Iki?”, “địa điểm yêu thích của bạn ở Iki?”, “tiếng địa phương Iki yêu thích?”, “điều gì khiến bạn vui mừng khi được người Nhật hiểu?” v.v. dành cho 3 người vốn sinh ra và lớn lên ở nước ngoài. Quan điểm của 3 người vừa mới mẻ lại độc đáo nên với người tham gia, đây là thời gian rất có ý nghĩa khi có thể biết được sự hấp dẫn mới của Nhật Bản, của địa phương mà mình sinh sống.



Thứ hai là sự kiện về chủ đề “Cùng làm món ăn truyền thống của Hawaii”. Tất cả thành viên tham gia đeo tạp dề, cùng làm món cơm Poke và món chè nước dừa bột bán, nước sốt xoài. Ai cũng đầy hứng thú với những nguyên liệu lần đầu tiên dùng để nấu ăn như bột bán, xoài v.v. Món nào cũng có thể làm một cách đơn giản và cuối cùng tất cả mọi người đều thưởng thức ngon lành.

Sắp tới, chúng tôi đang lên kế hoạch mời các khách mời người nước ngoài khác sống trong thành phố, ngoài Hawaii (Mỹ), để gia tăng cơ hội biết về văn hóa cũng như sự hấp dẫn của các nước.

Với “Giờ học tận nơi bởi Điều phối viên Giao lưu Quốc tế”, Điều phối viên Giao lưu Quốc tế sẽ trực tiếp đến các trường tiểu học, PTCS, PTTH, nhà văn hóa, hội phụ nữ v.v. theo nguyện vọng của các tổ chức này để nói về lịch sử, văn hóa và phong tục, xã hội cộng sinh đa văn hóa của Hawaii và mở lớp hội thoại tiếng Anh đơn giản.

Chúng tôi đem đến cho mọi người dân thành phố cơ hội suy nghĩ về chủ đề “Thế giới cộng sinh đa văn hóa lý tưởng trong tương lai là gì?” bằng cách phát huy nền tảng của người gốc Nhật sinh ra và lớn lên ở Hawaii, thông qua nguồn gốc của bản thân và văn hóa, lịch sử di dân của Hawaii.

Thành phố Iki là đảo xa đất liền nhưng làn sóng toàn cầu hóa cũng đang từng chút một lan đến hòn đảo này.

Trong tương lai, với sự hoạt động năng nổ của các Điều phối viên Giao lưu Quốc tế, chúng tôi hi vọng ý thức về giao lưu quốc tế của người dân trong thành phố được nâng cao, để xã hội cộng sinh đa văn hóa tốt đẹp được mở rộng hơn nữa.



Hiệp hội chúng tôi ủng hộ các hoạt động giao lưu, hợp tác quốc tế diễn ra trong tỉnh Nagasaki! Các bạn có muốn truyền tải thông tin về hoạt động giao lưu, hợp tác quốc tế đang diễn ra ở địa phương, đoàn thể của mình trên tạp chí quảng cáo tiếng nước ngoài “NAPIA”, trên Facebook chính thức của hiệp hội không? Quý vị có quan tâm xin vui lòng liên hệ với hiệp hội chúng tôi!



Chúng tôi đang phát miễn phí sách hướng dẫn hữu ích!



Hiệp hội chúng tôi soạn thảo sách hướng dẫn hữu ích và phát miễn phí cho người nước ngoài đang lưu trú trong tỉnh. Chúng tôi sẽ giới thiệu về sách hướng dẫn đó, rất mong có ích cho các bạn! Xin lưu ý, tất cả sách hướng dẫn đều được đăng tải trên trang chủ của hiệp hội!

“Sách hướng dẫn đời sống ở Nagasaki”

Là sách tổng hợp các thông tin cơ bản cần thiết trong đời sống ở Nagasaki. Bằng quyển sách này, các bạn có thể biết những luật lệ và phép ứng xử ở Nhật và Nagasaki như những việc liên quan đến lưu trú, những việc có thể thực hiện ở ủy ban thành phố, ủy ban địa phương, luật giao thông, cách đổ rác v.v. ở Nhật. Chỉ cần xem sách này, bạn có thể giải tỏa những thắc mắc và cả những bất an trong cuộc sống mới. Đây là một quyển sách thật sự hữu ích để bắt đầu cuộc sống phong phú ở Nagasaki!

Ngôn ngữ đáp ứng: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/seikatugaido.pdf>

“Cuốn sách sử dụng khi đi bệnh viện”

Đúng như tên gọi của nó, cuốn sách hướng dẫn này được soạn thảo để giúp các bạn người nước ngoài khi đi bệnh viện. Trong sách có đăng tải thông tin về những đồ dùng cần thiết khi đi bệnh viện, loại bệnh viện, các hình vẽ phác thảo và bảng danh sách bộ phận cơ thể cùng triệu chứng bệnh để truyền đạt tình trạng bệnh. Trong sách còn đính kèm phiếu hỏi bệnh nên bạn chỉ cần điền sẵn sẽ giúp ích trong việc giao tiếp trong bệnh viện suôn sẻ. Đây là một cuốn sách mỏng, kích cỡ nhỏ nên chỉ cần đem theo bên người 1 quyển sẽ rất tiện lợi cho bạn trong những trường hợp khẩn cấp!

Ngôn ngữ đáp ứng: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/iryouguides.pdf>



“Hãy chuẩn bị sẵn! Trước khi thiên tai xảy ra!!”

Ở Nagasaki, bão thường đến nhiều vào khoảng tháng 6 ~ tháng 10 hằng năm. Kèm theo đó có khi phát sinh lũ lụt v.v. tại các địa phương. Ngoài ra, Nhật Bản được cho là nước có nhiều động đất, tháng 4 năm ngoái khi xảy ra động đất Kumamoto, ở Nagasaki cũng đã có động đất tâm chấn mạnh nhất là 5 độ mạnh. Quyển sách này tổng hợp các thông tin về những gì phải chuẩn bị trước thiên tai xảy ra và cách ứng phó khi thiên tai xảy ra v.v. Đợi đến khi xảy ra thiên tai thì đã muộn! Đây chính là 1 quyển sách “Trước khi thiên tai xảy ra!!”

Ngôn ngữ đáp ứng: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai.pdf>

Hãy chỉ cho cả bạn mình biết nhé!



Nếu có thắc mắc về NAPIA, vui lòng liên hệ.

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki
Nagasaki International Association

2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp HP : <http://www.nia.or.jp>